

**Verheirateter Rentner****Rentier mariée****Erläuterungen zu den Seiten 31 bis 33:**

AHV- und Pensionseinkommen:

Annahmen:

Steuersubjekt: **Verheirateter Rentner**, beide

Ehegatten über 65 Jahre alt;

Pensionierung nach 01.01.2002

Steuerobjekt: **AHV- und Pensionseinkommen;**

Berechnungsbeispiel (Gemeinde Zürich):

Renteneinkommen insgesamt

50'000 Fr.

Abzüge

Beiträge an Personenversicherungen  
sowie Zinsen von Sparkapitalien

7'200 Fr.

./ . Krankenkassenverbilligung

1'560 Fr.

5'640 Fr.

Steuerbares Einkommen

44'360 Fr.

*Einfache Steuer gemäss Tarif A*

1'201 Fr.

Kantonssteuer 100 %

1'201.00 Fr.

Gemeindesteuer 122 %

1'465.22 Fr.

Kath. Kirchensteuer 11 %

132.11 Fr.

Personalsteuer

48.00 Fr.

Steuerbelastung insgesamt in Franken

2'846.33 Fr.

**Explications concernant les pages 31 à 33:**

Revenu provenant de l'AVS et d'une pension:

Hypothèses:

Sujet fiscal: **rentier marié**, les époux étant

âgés de plus de 65 ans;

départ à la retraite après le 01.01.2002

Objet fiscal: **revenu provenant d'une rente AVS  
et d'une pension;**

Exemple de calcul (commune de Zurich):

revenu total provenant de rentes

déductions

dépôts, primes et cotisations d'ass.-vie,  
accidents et maladie et intérêts des  
capitaux d'épargne

./ . réductions des primes

revenu imposable

*impôt simple selon le barème A*

impôt cantonal 100 %

impôt communal 122 %

impôt paroissial (relig.cath.) 11 %

impôt personnel

charge fiscale totale en francs

**Beginn der Steuerpflicht**Die nachfolgende Uebersicht enthält die AHV-  
Einkommen, bei denen die Steuer vom Einkommen für  
einen verheirateten Rentner einsetzt.

Unberücksichtigt sind die in einigen Kantonen erhobenen

Mindest- sowie Personalsteuern.

Annahmen: wie oben

Zürich 15'520 Fr.

Fribourg

Bern 18'500 Fr.

Solothurn

Luzern 17'000 Fr.

Basel

Altdorf 20'050 Fr.

Liestal

Schwyz 12'100 Fr.

Schaffhausen

Sarnen 9'300 Fr.

Herisau

Stans 18'500 Fr.

Appenzell

Glarus 17'500 Fr.

St. Gallen

Zug 17'350 Fr.

Chur

**Début de l'assujettissement**L'aperçu ci-après indique les montants des revenus  
provenant d'une rente AVS, à partir desquels débute la  
perception de l'impôt sur le revenu d'un rentier marié.

Les impôts minimums et personnels perçus dans

quelques cantons ne sont pas pris en considération.

Hypothèses: comme ci-dessus

17'003 fr. Aarau 19'458 Fr.

20'479 Fr. Frauenfeld 28'210 Fr.

23'000 Fr. Bellinzona 31'076 fr.

26'332 Fr. Lausanne 27'789 fr.

20'500 Fr. Sion 19'300 fr.

15'000 Fr. Neuchâtel 13'539 fr.

6'000 Fr. Genève 58'428 fr.

22'599 Fr. Delémont 26'420 fr.

15'800 Fr. Direkte Bundessteuer 37'475 Fr.

Impôt fédéral direct

Mehrbelastung bzw. Entlastung (-) eines verheirateten Rentners gegenüber einem verheirateten Unselbständigerwerbenden ohne Kinder  
Augmentation ou Diminution (-) de la charge d'un rentier marié par rapport à une personne mariée exerçant une activité lucrative dépendante, sans enfants

Auswirkungen der Sozialabzüge / Effets des déductions sociales

Belastung des AHV- und Pensionseinkommens durch Kantons-, Gemeinde- und Kirchensteuern

Charge du revenu provenant de l'AVS et d'une pension due aux impôts cantonaux, communaux et paroissiaux

12

Kantonshauptorte

Chefs-lieux des cantons

Bund / Confédération

Einkommen in Franken / Revenu en francs											
20'000	30'000	40'000	50'000	60'000	70'000	80'000	90'000	100'000	150'000	200'000	500'000

Mehrbelastung bzw. Entlastung (-) in Franken / Augmentation ou diminution (-) en francs											
---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Zürich	79	217	389	596	867	1'167	1'403	1'631	2'043	3'691	5'266	15'993
Bern	119	860	1'683	2'191	2'256	2'474	2'953	3'292	3'662	5'427	7'089	17'428
Luzern	56	882	916	1'295	1'573	1'813	2'190	2'505	2'797	4'174	5'284	12'889
Altdorf	-	852	731	1'040	1'365	1'511	1'729	2'091	2'830	4'310	5'546	11'899
Schwyz	-10	244	412	528	871	1'079	1'231	1'456	1'650	2'232	2'955	7'208
Sarnen	387	617	1'049	1'226	1'662	1'782	1'759	1'551	1'793	2'508	3'182	7'255
Stans	40	374	795	1'146	1'405	1'619	1'929	2'132	2'422	3'801	4'702	9'539
Glarus	-23	244	867	1'002	1'675	2'096	2'247	2'420	2'615	4'296	5'489	14'755
Zug	13	91	292	403	853	907	1'082	1'377	1'573	2'274	3'089	6'335
Fribourg	-36	51	220	779	1'329	1'865	2'388	2'937	3'168	5'264	6'946	14'200
Solothurn	-31	21	1'019	1'476	1'731	1'962	2'150	2'551	2'909	4'620	6'955	16'090
Basel	-	538	683	852	1'355	1'678	2'235	2'549	2'802	3'959	5'089	13'850
Liestal	-	-44	-57	-57	894	1'530	1'934	2'349	2'710	4'412	6'206	15'964
Schaffhausen	-	206	611	952	1'008	1'022	1'256	1'758	2'140	4'257	5'910	14'567
Herisau	332	791	1'118	1'105	1'565	1'900	2'256	2'611	2'843	4'068	5'544	11'330
Appenzell	200	446	761	1'042	1'356	1'663	2'006	2'315	2'493	3'324	4'396	8'585
St. Gallen	-	615	865	1'154	1'551	1'932	2'316	2'736	3'009	4'770	6'780	15'840
Chur	177	407	693	891	1'439	1'885	2'323	2'732	3'007	4'738	5'223	12'389
Aarau	11	331	708	851	1'217	1'541	1'930	2'252	2'733	4'812	6'243	14'786
Frauenfeld	-	171	679	1'538	1'781	2'024	2'299	2'571	2'885	4'488	5'965	14'801
Bellinzona	-	-316	-79	39	959	1'307	1'743	2'060	2'579	3'999	5'653	14'733
Lausanne	-	115	1'178	2'067	2'726	1'976	2'257	2'619	2'942	5'161	7'247	19'651
Sion	154	824	788	796	1'281	1'555	1'882	2'281	2'764	5'726	6'677	14'266
Neuchâtel	106	308	639	1'002	1'997	2'323	2'637	3'019	3'399	5'423	7'313	15'034
Genève	-	-	-	-1'030	-2'420	-1'936	-1'773	-1'262	-38	2'593	6'688	16'751
Delémont	-	-203	-92	1'630	2'272	2'529	2'787	3'163	3'769	5'166	7'240	17'889
Direkte Bundessteuer Impôt fédéral direct	-	-	46	57	138	238	319	426	580	2'108	3'025	6'944

Mehrbelastung bzw. Entlastung (-) in Prozenten / Augmentation ou diminution (-) en pour-cent											
--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Zürich	45.6	33.5	28.9	26.5	27.4	26.5	24.2	22.6	23.7	21.7	19.7	15.7
Bern	100.0	221.2	125.0	74.1	46.5	37.5	35.4	32.2	30.0	23.5	20.3	15.2
Luzern	111.0	164.4	48.6	41.5	34.3	29.6	28.6	26.7	24.9	19.9	17.1	13.6
Altdorf	-	142.0	34.3	33.3	31.3	25.8	23.5	23.5	27.0	20.9	17.7	12.3
Schwyz	-4.7	34.3	28.7	23.5	28.6	26.7	24.0	23.4	22.4	15.9	14.0	11.4
Sarnen	82.4	48.6	48.9	37.8	38.5	31.2	24.7	18.1	18.6	16.0	14.6	12.5
Stans	80.5	111.6	72.1	53.3	42.2	35.1	32.4	28.8	27.3	23.1	19.2	13.5
Glarus	-10.7	19.0	34.9	28.8	37.8	34.5	28.3	24.7	22.4	19.8	16.9	14.2
Zug	100.4	43.5	48.0	35.6	50.3	35.9	32.9	33.9	31.8	22.4	19.1	12.3
Fribourg	-19.6	6.4	10.4	23.3	27.9	30.2	30.6	30.5	27.3	23.7	20.5	12.6
Solothurn	-27.8	2.5	59.3	48.2	36.0	29.2	24.8	24.0	23.0	19.8	19.6	13.8
Basel	-	164.2	36.9	25.4	27.9	24.9	25.6	23.1	20.9	15.6	13.7	12.4
Liestal	-	-14.3	-12.5	-4.1	34.8	38.0	34.0	31.2	28.5	21.4	18.9	14.0
Schaffhausen	-	35.1	36.6	31.7	22.0	16.4	16.1	18.9	19.6	21.5	19.5	14.4
Herisau	2'733.3	96.4	54.8	32.6	34.4	31.6	29.4	27.7	25.2	19.4	18.0	12.2
Appenzell	75.3	62.0	53.0	45.9	42.4	39.3	37.7	35.5	31.6	21.7	19.2	12.6
St. Gallen	-	213.7	55.7	39.7	35.4	31.7	29.1	27.5	24.9	20.2	18.5	13.5
Chur	70.5	64.2	55.0	42.9	48.5	44.5	40.8	37.4	33.1	25.2	17.4	13.2
Aarau	100.0	117.8	82.5	47.2	42.7	37.5	35.1	32.2	32.0	27.0	21.6	14.8
Frauenfeld	-	100.0	95.0	81.0	49.0	37.7	32.6	29.4	27.7	23.1	19.9	15.2
Bellinzona	-	-88.8	-9.9	3.2	47.9	39.1	35.6	30.9	30.3	20.6	18.3	13.5
Lausanne	-	100.0	223.3	90.1	57.2	26.0	24.1	23.6	22.8	22.6	20.9	16.3
Sion	452.1	101.2	37.0	25.1	30.7	28.3	27.3	27.3	27.9	28.1	20.3	13.6
Neuchâtel	69.0	48.8	41.0	37.0	45.6	34.1	28.6	26.2	24.6	20.9	18.6	12.3
Genève	-	-	-	-97.6	-86.9	-42.8	-27.3	-15.1	-0.4	11.8	19.4	14.2
Delémont	-	-53.8	-5.7	50.2	45.9	36.0	30.6	28.2	28.4	20.4	19.3	14.4
Direkte Bundessteuer Impôt fédéral direct	-	-	125.5	45.5	63.3	57.1	47.2	43.9	44.1	51.6	31.3	15.5

## Verheirateter Rentner

## Belastung des AHV- und Pensionseinkommens durch Kantons-, Gemeinde- und Kirchensteuern

13

Kantonshauptorte

Bund

AHV- und Pensionseinkommen in Franken									
	20'000	25'000	30'000	35'000	40'000	45'000	50'000	60'000	70'000

Steuerbelastung in Franken									
----------------------------	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Zürich	253	570	864	1'330	1'737	2'250	2'846	4'035	5'579
Bern	119	555	1'249	2'024	3'028	4'087	5'147	7'109	9'073
Luzern	106	587	1'419	2'118	2'801	3'547	4'416	6'155	7'931
Altdorf	30	636	1'452	2'288	2'862	3'451	4'162	5'727	7'365
Schwyz	204	525	955	1'446	1'848	2'247	2'775	3'912	5'124
Sarnen	858	1'363	1'885	2'540	3'196	3'852	4'471	5'979	7'487
Stans	90	311	710	1'255	1'898	2'588	3'295	4'734	6'234
Glarus	194	780	1'525	2'203	3'354	3'909	4'478	6'113	8'166
Zug	26	128	301	602	900	1'208	1'535	2'548	3'437
Freiburg	149	344	853	1'665	2'340	3'288	4'125	6'102	8'033
Solothurn	80	419	867	1'435	2'736	3'559	4'535	6'539	8'679
Basel	-	12	865	1'700	2'535	3'369	4'203	6'205	8'426
Liestal	-	-	260	328	397	715	1'307	3'467	5'556
Schaffhausen	60	299	794	1'483	2'280	3'150	3'953	5'579	7'248
Herisau	344	923	1'612	2'349	3'159	3'807	4'491	6'111	7'919
Appenzell	466	776	1'164	1'649	2'197	2'713	3'311	4'557	5'896
St. Gallen	-	264	903	1'658	2'419	3'230	4'059	5'934	8'034
Chur	428	675	1'041	1'453	1'954	2'437	2'969	4'408	6'119
Aarau	11	295	613	1'022	1'566	2'088	2'656	4'063	5'652
Frauenfeld	-	-	171	669	1'394	2'436	3'438	5'414	7'397
Bellinzona	40	40	40	388	715	924	1'254	2'963	4'647
Lausanne	-	-	115	751	1'706	2'988	4'362	7'488	9'587
Sitten	188	858	1'639	2'321	2'920	3'434	3'967	5'448	7'051
Neuenburg	260	549	939	1'587	2'197	2'453	3'708	6'374	9'137
Genf	25	25	25	25	25	25	25	365	2'586
Delsberg	-	-	174	663	1'515	3'543	4'878	7'220	9'562
Direkte Bundessteuer	-	-	-	33	83	133	183	355	655

Steuerbelastung in Prozenten									
------------------------------	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Zürich	1.27	2.28	2.88	3.80	4.34	5.00	5.69	6.72	7.97
Bern	0.59	2.22	4.16	5.78	7.57	9.08	10.29	11.85	12.96
Luzern	0.53	2.35	4.73	6.05	7.00	7.88	8.83	10.26	11.33
Altdorf	0.15	2.54	4.84	6.54	7.15	7.67	8.32	9.55	10.52
Schwyz	1.02	2.10	3.18	4.13	4.62	4.99	5.55	6.52	7.32
Sarnen	4.29	5.45	6.28	7.26	7.99	8.56	8.94	9.96	10.70
Stans	0.45	1.25	2.37	3.58	4.74	5.75	6.59	7.89	8.91
Glarus	0.97	3.12	5.08	6.29	8.39	8.69	8.96	10.19	11.67
Zug	0.13	0.51	1.00	1.72	2.25	2.69	3.07	4.25	4.91
Freiburg	0.74	1.38	2.84	4.76	5.85	7.31	8.25	10.17	11.48
Solothurn	0.40	1.68	2.89	4.10	6.84	7.91	9.07	10.90	12.40
Basel	-	0.05	2.88	4.86	6.34	7.49	8.41	10.34	12.04
Liestal	-	-	0.87	0.94	0.99	1.59	2.61	5.78	7.94
Schaffhausen	0.30	1.20	2.65	4.24	5.70	7.00	7.91	9.30	10.35
Herisau	1.72	3.69	5.37	6.71	7.90	8.46	8.98	10.19	11.31
Appenzell	2.33	3.10	3.88	4.71	5.49	6.03	6.62	7.60	8.42
St. Gallen	-	1.06	3.01	4.74	6.05	7.18	8.12	9.89	11.48
Chur	2.14	2.70	3.47	4.15	4.89	5.42	5.94	7.35	8.74
Aarau	0.06	1.18	2.04	2.92	3.92	4.64	5.31	6.77	8.07
Frauenfeld	-	-	0.57	1.91	3.48	5.41	6.88	9.02	10.57
Bellinzona	0.20	0.16	0.13	1.11	1.79	2.05	2.51	4.94	6.64
Lausanne	-	-	0.38	2.15	4.26	6.64	8.72	12.48	13.70
Sitten	0.94	3.43	5.46	6.63	7.30	7.63	7.93	9.08	10.07
Neuenburg	1.30	2.20	3.13	4.53	5.49	5.45	7.42	10.62	13.05
Genf	0.13	0.10	0.08	0.07	0.06	0.06	0.05	0.61	3.69
Delsberg	-	-	0.58	1.89	3.79	7.87	9.76	12.03	13.66
Direkte Bundessteuer	-	-	-	0.09	0.21	0.30	0.37	0.59	0.94

## Rentier marié

Charge du revenu provenant de l'AVS et d'une pension due aux impôts cantonaux, communaux et paroissiaux

13

Chefs-lieux des cantons  
Confédération

Revenu provenant de l'AVS et d'une pension en francs								
80'000	90'000	100'000	150'000	200'000	300'000	400'000	500'000	1'000'000

Charge fiscale en francs								
--------------------------	--	--	--	--	--	--	--	--

7'210	8'841	10'657	20'662	32'004	58'004	87'509	117'799	269'249
11'297	13'522	15'871	28'499	41'953	70'770	101'273	132'112	287'592
9'844	11'901	14'032	25'132	36'232	59'975	84'025	107'978	217'128
9'076	11'003	13'323	24'964	36'814	60'615	85'815	108'433	219'433
6'355	7'667	9'007	16'233	24'028	39'745	55'462	70'459	144'007
8'886	10'100	11'448	18'190	24'933	38'417	51'902	65'386	132'809
7'874	9'546	11'297	20'265	29'169	46'544	63'535	80'367	162'144
10'197	12'228	14'281	26'013	37'945	64'539	91'306	118'983	243'629
4'370	5'442	6'525	12'434	19'256	33'720	45'880	58'040	118'840
10'199	12'568	14'782	27'499	40'910	71'910	100'844	126'615	255'473
10'833	13'192	15'572	27'921	42'382	72'350	102'358	132'366	271'668
10'981	13'595	16'209	29'281	42'352	68'494	96'532	125'850	276'625
7'619	9'871	12'224	24'989	39'012	68'671	98'940	129'654	287'558
9'044	11'043	13'065	24'090	36'192	61'718	88'607	115'485	241'409
9'932	12'038	14'144	25'008	36'367	59'857	83'347	104'500	209'800
7'322	8'830	10'384	18'618	27'311	44'634	61'124	76'700	154'300
10'278	12'678	15'078	28'380	43'380	73'380	103'380	133'380	268'434
8'013	10'046	12'101	23'545	35'212	59'005	82'677	106'469	223'542
7'423	9'239	11'282	22'632	35'117	61'177	87'799	114'585	250'131
9'351	11'321	13'303	23'943	35'874	60'834	86'162	112'477	246'582
6'633	8'733	11'090	23'416	36'489	64'790	94'139	123'488	271'244
11'638	13'727	15'853	27'962	41'951	72'413	105'382	140'521	297'960
8'769	10'635	12'659	26'113	39'529	67'204	93'287	119'132	248'357
11'862	14'550	17'238	31'348	46'681	79'614	109'690	137'530	276'730
4'719	7'099	10'419	24'531	41'143	71'271	102'675	135'021	301'406
11'903	14'364	17'054	30'507	44'688	77'074	109'483	142'367	308'551
996	1'396	1'895	6'196	12'696	25'696	38'696	51'696	114'425

Zurich  
Berne  
Lucerne  
Aldorf  
Schwyz  
Sarnen  
Stans  
Glaris  
Zoug  
Fribourg  
Soleure  
Bâle  
Liestal  
Schaffhouse  
Hérisau  
Appenzell  
Saint-Gall  
Coire  
Aarau  
Frauenfeld  
Bellinzona  
Lausanne  
Sion  
Neuchâtel  
Genève  
Delémont

Impôt fédéral direct

Charge fiscale en pour-cent								
-----------------------------	--	--	--	--	--	--	--	--

9.01	9.82	10.66	13.77	16.00	19.33	21.88	23.56	26.92
14.12	15.02	15.87	19.00	20.98	23.59	25.32	26.42	28.76
12.30	13.22	14.03	16.75	18.12	19.99	21.01	21.60	21.71
11.34	12.23	13.32	16.64	18.41	20.20	21.45	21.69	21.94
7.94	8.52	9.01	10.82	12.01	13.25	13.87	14.09	14.40
11.11	11.22	11.45	12.13	12.47	12.81	12.98	13.08	13.28
9.84	10.61	11.30	13.51	14.58	15.51	15.88	16.07	16.21
12.75	13.59	14.28	17.34	18.97	21.51	22.83	23.80	24.36
5.46	6.05	6.52	8.29	9.63	11.24	11.47	11.61	11.88
12.75	13.96	14.78	18.33	20.46	23.97	25.21	25.32	25.55
13.54	14.66	15.57	18.61	21.19	24.12	25.59	26.47	27.17
13.73	15.11	16.21	19.52	21.18	22.83	24.13	25.17	27.66
9.52	10.97	12.22	16.66	19.51	22.89	24.73	25.93	28.76
11.31	12.27	13.06	16.06	18.10	20.57	22.15	23.10	24.14
12.42	13.38	14.14	16.67	18.18	19.95	20.84	20.90	20.98
9.15	9.81	10.38	12.41	13.66	14.88	15.28	15.34	15.43
12.85	14.09	15.08	18.92	21.69	24.46	25.85	26.68	26.84
10.02	11.16	12.10	15.70	17.61	19.67	20.67	21.29	22.35
9.28	10.27	11.28	15.09	17.56	20.39	21.95	22.92	25.01
11.69	12.58	13.30	15.96	17.94	20.28	21.54	22.50	24.66
8.29	9.70	11.09	15.61	18.24	21.60	23.53	24.70	27.12
14.55	15.25	15.85	18.64	20.98	24.14	26.35	28.10	29.80
10.96	11.82	12.66	17.41	19.76	22.40	23.32	23.83	24.84
14.83	16.17	17.24	20.90	23.34	26.54	27.42	27.51	27.67
5.90	7.89	10.42	16.35	20.57	23.76	25.67	27.00	30.14
14.88	15.96	17.05	20.34	22.34	25.69	27.37	28.47	30.86
1.25	1.55	1.90	4.13	6.35	8.57	9.67	10.34	11.44

Zurich  
Berne  
Lucerne  
Aldorf  
Schwyz  
Sarnen  
Stans  
Glaris  
Zoug  
Fribourg  
Soleure  
Bâle  
Liestal  
Schaffhouse  
Hérisau  
Appenzell  
Saint-Gall  
Coire  
Aarau  
Frauenfeld  
Bellinzona  
Lausanne  
Sion  
Neuchâtel  
Genève  
Delémont

Impôt fédéral direct